

File 7 HEIJI'S ANGER

平次的憤怒


TRANSLATED BY CHEN&XI GUO

<http://members.xoom.com/conananime>






**KAZU-
HA...**



KA...



**KA-
ZU-
HA!!**



**KAZU-
HA!!**



**HEY...
WAKE UP,
KAZUHA!!**




I, I...
WHAT
HAPPEN-
ED?

KA,
KAZUHA
.....

HEI...

HEIJI?



AH, KA-
ZUHA!?

DON'T TA-
LK... I'LL
CUT THE
STRINGS
.....

I SUDD-
ENLY LO-
ST MY
CONSCI-
OUSNESS...
I WAS
WAITING
FOR RAN
OUTSIDE
OF THE
STORAGE
ROOM...



I'M SO SO-
RRY... IF
I LOOKED
HARDER,
NOTHING
WOULD'VE
HAPPENED
.....

SORRY! I FO-
UND IT... IT
WAS CAUGHT
IN THE CD
PLAY-
ER'S LID...

THE
GOOD
LUCK
CHARM
.....?

IF WE DIDN'T
GO OUT, NO-
THING WOULD
HAVE HAPPEN-
ED, I CAUSED
YOU HARM...

SORRY!
SORRY!

DON'T
WORRY,
SHE WAS
JUST HELD
UP...



OKAY
....



DON'T
LOSE IT
AGAIN
.....

THAT'S
GOOD!
YOU
FOUND
IT...




HEY...
WHERE
ARE YOU
GOING?

KOGORO,
PLEASE
TAKE
CA-
RE OF KA-
ZUHA...



AH, I
UNDER-
STAND
....

UH...
HEIJI
....



WHEN WE LEFT HERE,
HE CARRIED KAZUHA
HERE, HELD HER UP
WITH STRINGS AND
PLANNED TO PUT
THE NOOSE ON HER.

THE MURDERER
PLANNED TO
HANG KAZUHA
IN THIS STORAGE
ROOM USING
THAT NOOSE...



SO...
THE MR-
DERER
MUST
STILL BE
HERE...

HE HEARD OUR
FOOTSTEPS,
AND QUICKLY
HID AWAY...



HE STOP-
PED IN THE
PROCESS
FOR ONE
REASON...



WE HAVE
TO CATCH
HIM!!



SO
LET
US
SEE...



NOT
AT
ALL
....

NO
....



IS MY
DEDUC-
TION
WRONG?

HEY,
KUDO
....



THE
MURDER-
ER'S FACE!!



WE STOOD AT THE ENTRANCE ON THE FIRST FLOOR BEFORE. THERE WAS NO PLACE TO HIDE...

THAT'S STRANGE... IT'S BEEN LESS THAN 3 MINUTES SINCE WE CAME....

HEY, IS HE THERE?



HE COULDN'T HAVE ESCAPED THROUGH THAT WINDOW EITHER...

HE'S NOT HERE EITHER...

....WE HAVE TO THINK ABOUT THIS LIKE IT IS...

IN THIS SHORT SPAN OF TIME, IS IT POSSIBLE TO ESCAPE FROM THIS STORAGE ROOM?

KAZUHA IS RESTING NOW, MAYBE SHE'LL REMEMBER AFTER HER MIND CLEARS...

WE DON'T KNOW!

WHO IS DOING THIS!?

THIS TIME THE GIRL FROM OSAKA WAS ATTACKED!?

WE NEED YOU TO GATHER HERE SO NO MORE MURDERS WILL HAPPEN, IT WILL ALSO HELP YOU PROVE YOURSELVES INNOCENT IF SOMETHING HAPPENS

ONE OF YOU OVER THERE

I WAS LOOKING FOR SOMEONE...

WHERE WERE YOU? I DIDN'T SEE YOU...

I WAS IN MY ROOM... THOUGH I WAS NOT SLEEPING...

SAME WITH US...

YOU WOKE US UP


WE CAN PROVE OURSELVES INNOCENT, WE WERE SLEEPING...

AH...YONG IS PROBABLY AT THE FACTORY.

MR. YONG ISN'T HERE RIGHT NOW...

WHAT DO YOU MEAN

IN OTHER WORDS, NONE OF YOU CAN PROVE YOURSELVES INNOCENT...



AH,
ME?

YEAH...THREE YEARS AGO, MY COMPANY CLOSED DOWN AND I CAME BACK WITH NOTHING TO DO, BROTHER DIDN'T TEACH ME TOO MUCH, HE TAUGHT ME HOW TO DO THE SIMPLE TASKS...

YOU KNOW HOW TO MAKE PUPPETS TOO...

IS THAT SO?

I WAS WORKING HERE THE WHOLE TIME...I WAS HELPING MY BROTHER FINISH THE PUPPETS THAT WE HAVE TO FINISH BY TOMORROW...

BROTHER SOLD A HAND PUPPET FOR ONE MILLION AND FIXED IT FOR 700,000.

BUT, I STILL DON'T KNOW HOW TO MAKE AND FIX PUPPETS WELL...

YES...IT WAS WHEN ROBERT RETURNED TO HIS COUNTRY...

THREE YEARS AGO WAS WHEN ...

OH

BROTHER WOULD STORE UP ALL OF THE MONEY, AND GO WITH GENITSU ON VACATIONS OUT OF THE COUNTRY... HE RELIED ON GENITSU TO SELL THE PUPPETS AT A HIGH PRICE...

YEAH, SOME PEOPLE FIX IT FOR MORE THAN 10 TIMES...THE STRING-CONTROLLED PUPPETS ARE MORE EXPENSIVE...

IS THIS TYPE OF BUSINESS POSSIBLE?

A MILLION YEN EACH PUPPET, AND IT TAKES 700,000 TO FIX?



HE OFTEN
HAD TO STOP
THE PEOPLE
WHO WANTED
TO DESTROY
THAT PUPPET

.....

EVERY TIME
THERE WAS A
CELEBRATION, DAD
WOULD CONTROL
THAT PUPPET AND
PUT ON A SHOW
PRETENDING TO
BE THE HUMAN
FORM OF THE
SPIDER KING...



AH...
THAT'S
A PUP-
PET OF
SPIDER
KING'S
HUMAN
FORM

....

WHAT'S
THAT
BIG PUP-
PET OVER
THERE?




WHEN THE CUSTO-
MERS CALL US
WITH THEIR
ORDERS, WE HAVE
TO PROCESS
THEM OUR-
SELVES...

AFTER
GENITSU
DIED, WE
LOST HIS
HELP...

THOSE
ARE THE
PUPPETS
THAT
GENITSU
WOULD
TAKE
AWAY...

WHAT
ARE
THOSE
BOXES
FOR?



IT'S DANGER-
OUS TO BE BY
YOURSELF...

NO MATTER
WHAT, EVERY-
ONE HAS TO
GATHER AT THE
ROOM...




INSIDE
MUST
BE...

AND THE CUSTOMERS
WANT TO FIX IT MORE
THAN TEN TIMES...
AND THE STRING-
CONTROLLED PUP-
PETS ARE MORE
EXPENSIVE

.....

THE PUP-
PETS COST
TOO MUCH
TO FIX...



MOVE
QUICK-
LY...

PA

I UNDER-
STAND, MR.
XINYI CALLED
A DETEC-
TIVE TO FIND
OUT WHO
KILLED
GENTSU...

THE HAND PUP-
PETS ONLY HAVE
DRUGS IN THE
HEAD, SO THEY
ARE CHEAPER!

ILLEGAL
DRUGS!!

THEY
ARE
NUM-
BERS
.....

LET'S
TRY
CALL-
ING!

OF PEOP-
LE XINYI
MET CON-
DUCTING
HIS BUSI-
NESS
.....

HEY, LOOK,
HERE ARE
THE PHONE
NUMBERS &
ADDRESSES...

THAT'S
RIGHT
.....

OF A
HOS-
PITAL
.....





HUH?

WHERE
ARE
YOU-?

SAE-
EM-

BUT I DON'T
KNOW THE SE-
CRET OF THE
CONCEALED
ROOM... WHY
DID HE
ATTACK
KAZUHA?

I SEE...
NOW I UN-
DERSTAND
...THE SOUR-
CE OF WHAT
HAPPENED
3 YEARS
AGO...



AH

THOSE TWO
CAME TO THE
BATHROOM
WITH ME AND
ARE GONE!

WHAT
HAPP-
ENED?

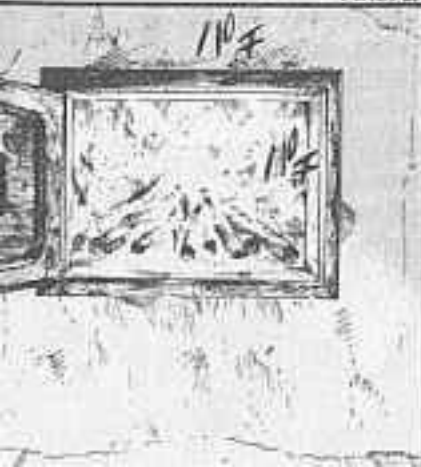


A BAD
AND
WEIRD
SMELL!

BUT WE SMELLED
SOMETHING
STRANGE!

HEY! DIDN'T
I TELL YOU
TO WAIT FOR
ME IN THE
BATHROOM?

*FIREPLACE USED FOR HEATING UP WATER FOR A BATH



FI-
RE
?

THAT'S
WHAT
GRAND-
MA SAID

IT'S
ON
FIRE

THE FIRE*
MUST HA-
VE BURNT
A BABY
SPIDER

SHE
SAID
THAT!



SAYING, "WHO GAVE YOU THIS?" "WHERE IS THIS PERSON?" AND SUCH...

THEY FOUND IT IN A WALLET AND THEY BEGAN TO MAKE A FUSS OVER IT...

THIS BUSINESS CARD!

*NAME PRONOUNCED SAME WAY BUT WRITTEN DIFFERENTLY

YOU MEAN IT'S AN

YOU MEAN ITS....

WHAT IS THIS?

LOOK! I FOUND SOMETHING!

HUH?

AIR GUN?

AH, HEIJI! I FEEL MUCH BETTER!

KAZU-HA!!



WHAT
?



TAKE
OFF
YOUR
CLOTHES!



I NEED
TO SEE
....



AH...



BECAUSE
I'M JUST
A KID.

WHY DID
SHE ONLY
BEAT ME
AND NOT
YOU....



A WHITE
AND
VERY
SMALL
BEAD
.....

A
BEAD?


SHE DID
NOT SEE
THE MUR-
DERER,
BUT SHE
FOUND A
BEAD



WAS
THERE
ANY-
THING
ELSE?


SO SHE WAS
HIT BY AN
AIR GUN AND
FAINTED!

YEAH, THERE
WAS A BURN
MARK ON HER
BACK...



A BB
GUN!?

This panel shows a close-up of a young boy with glasses (Ginji) looking shocked. In the background, a man with a wide-eyed, surprised expression is visible. A BB gun is shown in the foreground, emitting a bright light.




SO THAT'S
HOW THE
MURDERER
DID IT...

This panel shows a night view of a house with a window that appears to be broken or boarded up. The scene is dark and atmospheric.



IN THIS
ROOM
.....

This panel shows a man in a suit (Ginji) looking down with a serious expression. He is in a room, possibly a laboratory or a crime scene, with some equipment visible.



THERE
WAS A
WAY!!

YE-
AH!

This panel shows a man in a sweater (Ginji) looking determined and shouting. He is holding a BB gun. In the background, a small figure of a boy with glasses is visible on a table.



THAT
MEANS
.....

This panel shows a man in a suit (Ginji) looking thoughtful and serious. He is in a dark room, possibly a crime scene, with some equipment visible.



SOME-
WHERE
.....

This panel shows a man in a suit (Ginji) looking down with a serious expression. He is holding a BB gun. In the background, a small figure of a boy with glasses is visible on a table.



**MARKS
THAT
PUSH
PINS LEFT
BEHIND!**

**I FOUND IT!
I FOUND IT,
HEIJI!**

**WE FINALLY
FOUND OUT
THE MURDER-
ER'S METHOD...**

**I FOUND SO-
METHING TOO!
TWO FISHING
LINES TIED IN
NOOSES AT
THE ENDS!!**

**IS
DEFINITELY
THAT
PERSON!!**

**AH, THE
MURDER-
ER...**